

# Publicatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 13

41e jaargang

19 januari 1998

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EG) nr. 84/98 van de Raad van 19 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Roemenië naar de Europese Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 1
- ★ Verordening (EG) nr. 85/98 van de Raad van 19 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit Slowakije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 15
- ★ Verordening (EG) nr. 86/98 van de Raad van 19 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Bulgarije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 29
- ★ Verordening (EG) nr. 87/98 van de Raad van 19 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit de Tsjechische Republiek naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 43

#### II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Raad

98/73/EG:

- ★ Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, van 22 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Roemenië naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 57

Prijs: 25 ecu

(Vervolg z.o.z.)

NL

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

98/74/EG:

- ★ Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Slowakije, anderzijds, van 22 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit Slowakije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 71

98/75/EG:

- ★ Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, van 23 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Bulgarije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 85

98/76/EG:

- ★ Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds, van 22 december 1997 betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit de Tsjechische Republiek naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle) ..... 99

## I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

## VERORDENING (EG) nr. 84/98 VAN DE RAAD

van 19 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Roemenië naar de Europese Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op 1 februari 1995 een Europa-Overeenkomst in werking is getreden waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds<sup>(1)</sup>;

Overwegende dat de partijen bij Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad<sup>(2)</sup> hebben besloten het bij Besluit nr. 2/96<sup>(3)</sup> ingestelde systeem van dubbele controle te verlengen voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat bijgevolg de bij Verordening (EG) nr. 2487/96 ingevoerde uitvoeringswetgeving van de Gemeenschap moet worden aangepast<sup>(4)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient, in overeenstemming met de bepalingen van Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad, voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten die onder het EGKS-Verdrag vallen en van oorsprong zijn uit Roemenië een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtformulier te worden overgelegd.

2. Voor het toezichtformulier moet een formulier worden gebruikt dat overeenkomt met het in bijlage II opgenomen model.

3. De indeling van de producten waarop deze verordening betrekking heeft berust op de tarief- en statistiek-nomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

4. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Roemeense autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft, werden verzonden.

5. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

6. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap

*Artikel 2*

1. Het in artikel 1, lid 1, bedoelde toezichtformulier wordt automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos afgegeven door een bevoegde instantie in een lidstaat binnen vijf werkdagen nadat een importeur in de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, hiertoe een aanvraag heeft ingediend. De aanvraag wordt geacht uiterlijk drie dagen na te zijn ingediend door de bevoegde nationale autoriteit te zijn ontvangen, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

2. Een door een van de in bijlage IV vermelde autoriteiten afgegeven toezichtformulier is geldig in de gehele Gemeenschap.

<sup>(1)</sup> PB L 357 van 31. 12. 1994, blz. 12.

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 57 van dit Publicatieblad.

<sup>(3)</sup> PB L 19 van 22. 1. 1997, blz. 32.

<sup>(4)</sup> PB L 338 van 28. 12. 1996, blz. 7.

3. In de aanvraag van de importeur dienen de volgende gegevens te worden vermeld:

- a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer en, eventueel, het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en, indien deze BTW-plichtig is, diens BTW-nummer;
- b) indien van toepassing, de naam en het volledige adres van de aangever of de vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van diens telefoon- en faxnummer);
- c) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
- d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:
  - de handelsnaam,
  - de code(s) van de gecombineerde nomenclatuur (GN),
  - het land van oorsprong,
  - het land van verzending;
- e) per post van de gecombineerde nomenclatuur, het nettogewicht in kilogram en de hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid, indien dit een andere is dan het nettogewicht;
- f) per post van de gecombineerde nomenclatuur, de cif-waarde van de goederen in ECU, grens Gemeenschap;
- g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft, met gebruikmaking van de criteria vermeld in Mededeling 91/C 180/04 van de Commissie<sup>(1)</sup>;
- h) de voorziene periode en plaats van inklaring;
- i) de vermelding of de aanvraag een herhaling is van een eerdere aanvraag betreffende hetzelfde contract;
- j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:

„Ondergetekende verklaart dat de inlichtingen in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw worden verstrekt, en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.”.

De importeur dient tevens een kopie over te leggen van het koopcontract en de pro forma-factuur. Wanneer daarom wordt verzocht, bijvoorbeeld wanneer de goederen niet rechtstreeks in het land van productie zijn aangekocht, dient de importeur een door de desbetreffende staalfabrikant afgegeven productiecertificaat over te leggen.

4. Toezichtformulieren mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onder voorbehoud van mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen, of van besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:

- de geldigheidsduur van toezichtformulieren bedraagt vier maanden;
- de geldigheidsduur van ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte kan met eenzelfde termijn worden verlengd.

5. De importeur zendt toezichtformulieren die niet langer geldig zijn terug naar de instantie die ze heeft afgegeven.

6. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat aangiften of verzoeken, met inachtneming van de door hen vast te stellen voorwaarden, langs elektronische weg worden verzonden of afgedrukt. Alle documenten en bewijsstukken dienen echter voor de bevoegde autoriteiten beschikbaar te zijn.

7. Het toezichtdocument kan langs elektronische weg worden afgegeven mits de betrokken douanekantoren via een computernetwerk tot dit document toegang hebben.

### Artikel 3

1. Indien wordt vastgesteld dat de prijs per eenheid waartegen de transactie wordt uitgevoerd minder dan 5% hoger of minder dan 5% lager is dan de in het toezichtdocument vermelde prijs, of wordt vastgesteld dat de totale waarde of hoeveelheid van de voor invoer aangebrachte goederen de in het toezichtdocument vermelde waarde of hoeveelheid met minder dan 5% overschrijdt, vormt dit geen belemmering voor het in het vrije verkeer brengen van de betrokken goederen.

2. Aanvragen voor toezichtformulieren en toezichtformulieren zelf zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

### Artikel 4

1. De lidstaten verstrekken de Commissie:

- a) zo regelmatig mogelijk, uiterlijk op de laatste dag van iedere maand, zo recent mogelijke gegevens over de hoeveelheid goederen en de waarde daarvan in ECU waarvoor toezichtdocumenten zijn afgegeven;
- b) binnen zes weken na het einde van iedere maand gegevens over de invoer gedurende die maand, overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EG) nr. 840/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>.

De door de lidstaten te verstrekken gegevens worden onderverdeeld naar product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen kennisgeving van alle door hen vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, in voorkomend geval, de redenen waarom zij afgifte van een toezichtformulier hebben geweigerd.

<sup>(1)</sup> PB C 180 van 11. 7. 1991, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 114 van 8. 5. 1996, blz. 7.

*Artikel 5*

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en worden op elektronische wijze toegezonden via het speciaal daarvoor opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.

*Artikel 6*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1997.

*Voor de Raad*  
*De Voorzitter*  
F. BODEN

## BIJLAGE I

## ROEMENIË

## Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

7202 11 20	7210 41 10	7216 10 00	7222 11 91
7202 11 80	7210 49 10	7216 21 00	7222 11 99
7202 99 11	7210 50 10	7216 22 00	7222 19 10
	7210 61 10	7216 31 11	7222 19 90
7203 90 00	7210 69 10	7216 31 19	7222 30 10
	7210 70 31	7216 31 91	7222 40 10
7206 10 00	7210 70 39	7216 31 99	7222 40 30
7206 90 00	7210 90 31	7216 32 11	
	7210 90 33	7216 32 19	7225 11 00
7208 10 00	7210 90 38	7216 32 91	7225 19 10
7208 25 00		7216 32 99	7225 19 90
7208 26 00	7211 13 00	7216 33 10	7225 20 20
7208 27 00	7211 14 10	7216 33 90	7225 30 00
7208 36 00	7211 14 90	7216 40 10	7225 40 20
7208 37 10	7211 19 20	7216 40 90	7225 40 50
7208 37 90	7211 19 90	7216 50 10	7225 40 80
7208 38 10	7211 23 10	7216 50 91	7225 50 00
7208 38 90	7211 23 51	7216 50 99	7225 91 10
7208 39 10	7211 29 20	7216 99 10	7225 92 10
7208 39 90	7211 90 11		7225 99 10
7208 40 10		7219 11 00	
7208 40 90		7219 12 10	
7208 51 10	7212 10 10	7219 12 90	7226 11 10
7208 51 30	7212 10 91	7219 13 10	7226 19 10
7208 51 50	7212 20 11	7219 13 90	7226 19 30
7208 51 91	7212 30 11	7219 13 90	7226 20 20
7208 51 99	7212 40 10	7219 14 10	7226 91 10
7208 52 10	7212 40 91	7219 14 90	7226 91 90
7208 52 91	7212 50 31	7219 21 10	7226 92 10
7208 52 99	7212 50 51	7219 21 90	7226 93 20
7208 53 10	7212 60 11	7219 22 10	7226 94 20
7208 53 90	7212 60 91	7219 22 90	7226 99 20
7208 54 10		7219 23 00	
7208 54 90	7213 10 00	7219 24 00	7227 10 00
7208 90 10	7213 20 00	7219 31 00	7227 20 00
	7213 91 10	7219 32 10	7227 90 10
	7213 91 20	7219 32 90	7227 90 50
7209 15 00	7213 91 41	7219 33 10	7227 90 95
7209 16 10	7213 91 49	7219 33 90	
7209 16 90	7213 91 70	7219 34 10	
7209 17 10	7213 91 90	7219 34 90	7228 10 10
7209 17 90	7213 99 10	7219 35 10	7228 10 30
7209 18 10	7213 99 90	7219 35 90	7228 20 11
7209 18 91		7219 90 10	7228 20 19
7209 18 99			7228 20 30
7209 25 00	7214 20 00		7228 30 20
7209 26 10	7214 30 00	7220 11 00	7228 30 41
7209 26 90	7214 91 10	7220 12 00	7228 30 49
7209 27 10	7214 91 90	7220 20 10	7228 30 61
7209 27 90	7214 99 10	7220 90 11	7228 30 69
7209 28 10	7214 99 31	7220 90 31	7228 30 70
7209 28 90	7214 99 39		7228 30 89
7209 90 10	7214 99 50	7221 00 10	7228 60 10
	7214 99 61	7221 00 90	7228 70 10
	7214 99 69		7228 70 31
7210 11 10	7214 99 80	7222 11 11	7228 80 10
7210 12 11	7214 99 90	7222 11 19	7228 80 90
7210 12 19		7222 11 21	
7210 20 10		7222 11 29	
7210 30 10	7215 90 10		7301 10 00

Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte	
			3. Voorziene plaats en datum van de invoer	
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)	
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)	
			7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
			8. Laatste dag van geldigheid	
	1	9. Omschrijving van de goederen		10. GN-code en categorie
				11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden
			12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU	
13. Aanvullende gegevens				
14. Visum van de bevoegde autoriteit				
Datum: .....				
Handtekening: ..... Stempel				

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of <b>uittreksel</b> (nummer) en <b>datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen



Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)  
(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	



ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV —  
ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Administration des relations économiques  
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques  
commerciales internationales — Services «Licences»  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal  
Handelsbeleid — Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 87 20 40 77

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 51 71  
D-65762 Eschborn 1  
Fax: (49) 6196 40 42 12

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού  
Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

**FRANCE**

Seribe  
3-5, rue Barbet-de-Jouy  
F-75357 Paris 07 SP  
Télécopieur: (33-1) 43 19 43 69

**IRELAND**

Licensing Unit  
Department of Tourism and Trade  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Fax: (353-1) 676 61 54

**ITALIA**

Ministero del Commercio con l'estero  
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione  
del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003  
Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax: (31-50) 526 06 98

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL  
Direcção-Geral do Comércio Externo  
Avenida da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI  
Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: +358-0 614 2852

SVERIGE  
Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM  
Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House, West Precinct  
Billingham TS23 2NF  
Cleveland  
Fax: (44) 1642 533 557

---



## VERORDENING (EG) nr. 85/98 VAN DE RAAD

van 19 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit Slowakije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op 1 februari 1995 een Europa-Overeenkomst in werking is getreden waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Slowaakse Republiek, anderzijds<sup>(1)</sup>;

Overwegende dat de partijen bij Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad<sup>(2)</sup> hebben besloten het bij Besluit nr. 1/97<sup>(3)</sup> ingestelde systeem van dubbele controle te verlengen voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat bijgevolg de bij Verordening (EG) nr. 40/97 ingevoerde uitvoeringswetgeving van de Gemeenschap moet worden aangepast<sup>(4)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient, in overeenstemming met de bepalingen van Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad, voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten die onder het EGKS-Verdrag vallen en van oorsprong zijn uit Slowakije een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtformulier te worden overgelegd.

2. Voor het toezichtformulier moet een formulier worden gebruikt dat overeenkomt met het in bijlage II opgenomen model.

3. De indeling van de producten waarop deze verordening betrekking heeft berust op de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna de „gecombineerde nomenclatuur” of „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft, wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

4. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Slowaakse autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft werden verzonden.

5. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

6. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

#### Artikel 2

1. Het in artikel 1, lid 1, bedoelde toezichtformulier wordt automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos afgegeven door een bevoegde instantie in een lidstaat binnen vijf werkdagen nadat een importeur in de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, hiertoe een aanvraag heeft ingediend. De aanvraag wordt geacht uiterlijk drie dagen na te zijn ingediend door de bevoegde nationale autoriteit te zijn ontvangen, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

2. Een door een van de in bijlage IV vermelde autoriteiten afgegeven toezichtformulier is geldig in de gehele Gemeenschap.

3. In de aanvraag van de importeur dienen de volgende gegevens te worden vermeld:

a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer en, eventueel, het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en, indien deze BTW-plichtig is, diens BTW-nummer;

b) indien van toepassing, de naam en het volledige adres van de aangever of de vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van diens telefoon- en faxnummer);

c) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;

d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:

— de handelsnaam,

<sup>(1)</sup> PB L 359 van 31. 12. 1994, blz. 2.

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 71 van dit Publicatieblad.

<sup>(3)</sup> PB L 24 van 25. 1. 1997, blz. 23.

<sup>(4)</sup> PB L 10 van 14. 1. 1997, blz. 1.

- de code(s) van de gecombineerde nomenclatuur (GN),
  - het land van oorsprong,
  - het land van verzending;
- e) per post van de gecombineerde nomenclatuur, het nettogewicht in kilogram en de hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid, indien dit een andere is dan het nettogewicht;
- f) per post van de gecombineerde nomenclatuur, de cif-waarde van de goederen in ECU, grens Gemeenschap;
- g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft; met gebruikmaking van de criteria vermeld in Mededeling 91/C 180/04 van de Commissie<sup>(1)</sup>;
- h) de voorziene periode en plaats van inkleding;
- i) de vermelding of de aanvraag een herhaling is van een eerdere aanvraag betreffende hetzelfde contract;
- j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:
- „Ondergetekende verklaart dat de inlichtingen in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw worden verstrekt, en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.”.

De importeur dient tevens een kopie over te leggen van het koopcontract en de pro forma-factuur. Wanneer daarom wordt verzocht, bijvoorbeeld wanneer de goederen niet rechtstreeks in het land van productie zijn aangekocht, dient de importeur een door de desbetreffende staalfabrikant afgegeven productiecertificaat over te leggen.

4. Toezichtformulieren mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onder voorbehoud van mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen, of van besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:

- de geldigheidsduur van toezichtformulieren bedraagt vier maanden;
- de geldigheidsduur van ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte toezichtformulieren kan met eenzelfde termijn worden verlengd.

5. De importeur zendt toezichtformulieren die niet langer geldig zijn terug naar de instantie die ze heeft afgegeven.

6. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat aanvragen of verzoeken, met inachtneming van de door hen vast te stellen voorwaarden, langs elektronische weg worden verzonden of afgedrukt. Alle documenten en bewijsstukken dienen echter voor de bevoegde autoriteiten beschikbaar te zijn.

7. Het toezichtdocument kan langs elektronische weg worden afgegeven, mits de betrokken douanekantoren via een computernetwerk tot dit document toegang hebben.

### Artikel 3

1. Indien wordt vastgesteld dat de prijs per eenheid waartegen de transactie wordt uitgevoerd minder dan 5 % hoger of minder dan 5 % lager is dan de in het toezichtdocument vermelde prijs, of wordt vastgesteld dat de totale waarde of hoeveelheid van de voor invoer aangebrachte goederen de in het toezichtdocument vermelde waarde of hoeveelheid met minder dan 5 % overschrijdt, vormt dit geen belemmering voor het in het vrije verkeer brengen van de betrokken goederen.

2. Aanvragen voor toezichtformulieren en toezichtformulieren zelf zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

### Artikel 4

1. De lidstaten verstrekken de Commissie:

- a) zo regelmatig mogelijk, uiterlijk op de laatste dag van iedere maand, zo recent mogelijke gegevens over de hoeveelheid goederen en de waarde daarvan in ECU waarvoor toezichtdocumenten zijn afgegeven;
- b) binnen zes weken na het einde van iedere maand gegevens over de invoer gedurende die maand, overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EG) nr. 840/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>.

De door de lidstaten te verstrekken gegevens worden onderverdeeld naar product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen kennisgeving van alle door hen vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, in voorkomend geval, de redenen waarom zij afgifte van een toezichtformulier hebben geweigerd.

### Artikel 5

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en worden op elektronische wijze toegezonden via het speciaal daarvoor opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.

### Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

<sup>(1)</sup> PB C 180 van 11. 7. 1991, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 114 van 8. 5. 1996, blz. 7.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1997.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

F. BODEN

---

## BIJLAGE I

## SLOWAKIJE

## Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

<i>Warmgewalste rollen en gebeitste rollen</i>	<i>Warmgewalste band</i>
7208 10 00	7211 14 10
7208 25 00	7211 14 90
7208 26 00	7211 19 20
7208 27 00	7211 19 90
7208 36 00	7212 60 91
7208 37 10	7220 11 00
7208 37 90	7220 12 00
7208 38 10	7220 90 31
7208 38 90	7226 19 10
7208 39 10	7226 20 20
7208 39 90	7226 91 10
	7226 91 90
7219 11 00	7226 93 20
7219 12 10	7226 94 20
7219 12 90	7226 99 20
7219 13 10	
7219 14 10	<i>Koudgewalste band</i>
7219 14 90	7211 23 10
	7211 23 51
7225 19 10	7211 23 99
7225 20 20	7211 29 20
7225 30 00	7211 90 19
	7211 90 90
<i>Stroken</i>	7226 92 90
7208 40 10	7226 93 80
7208 40 90	7226 94 80
7208 51 10	7226 99 80
7208 51 99	
7208 52 10	<i>Thermisch verzinkte platen, rollen en band</i>
7208 52 99	7210 11 90
7208 53 10	7210 41 10
7208 53 90	7210 41 90
7208 54 10	7210 49 10
7208 54 90	7210 49 90
7208 90 10	7210 61 10
7208 90 90	7212 30 90
<i>Koudgewalste platen en rollen</i>	<i>Vertind blik: rollen, plaat en band</i>
7209 15 00	7210 11 10
7209 16 90	7210 12 11
7209 17 90	7210 70 31
7209 18 91	7210 70 39
7209 18 99	7212 10 99
7209 25 00	
7209 26 90	<i>Plaat, rollen en band met niet georiënteerde korrels voor elektrotechnische toepassingen</i>
7209 27 90	7209 17 10
7209 28 90	7209 27 10
7209 90 10	
7209 90 90	7211 23 91

Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	1		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of <b>uittreksel</b> (nummer) en <b>datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: .....		Stempel	

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen



BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS- en EG-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)  
(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	



ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV —  
ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Administration des relations économiques  
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques  
commerciales internationales — Services «Licences»  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal  
Handelsbeleid — Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 87 20 40 77

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 51 71  
D-65762 Eschborn 1  
Fax: (49) 6196 40 42 12

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού  
Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

**FRANCE**

Seribe  
3-5, rue Barbet-de-Jouy  
F-75357 Paris 07 SP  
Télécopieur: (33-1) 43 19 43 69

**IRELAND**

Licensing Unit  
Department of Tourism and Trade  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Fax: (353-1) 676 61 54

**ITALIA**

Ministero del Commercio con l'estero  
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione  
del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003  
Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax: (31-50) 526 06 98

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: (43-1) 715 83 47

## PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio Externo  
Avenida da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Telefax: (351-1) 793 22 10

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax: (46-8) 30 67 59

## SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: +358-0 614 2852

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House, West Precinct  
Billingham TS23 2NF  
Cleveland  
Fax: (44) 1642 533 557

---

## VERORDENING (EG) nr. 86/98 VAN DE RAAD

van 19 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Bulgarije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op 1 februari 1995 een Europa-Overeenkomst in werking is getreden waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds<sup>(1)</sup>;

Overwegende dat de partijen bij Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad<sup>(2)</sup> hebben besloten het bij Besluit nr. 1/96<sup>(3)</sup> ingestelde systeem van dubbele controle te verlengen voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat bijgevolg de bij Verordening (EG) nr. 2486/96<sup>(4)</sup> ingevoerde uitvoeringswetgeving van de Gemeenschap moet worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient, in overeenstemming met de bepalingen van Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad, voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten die onder het EGKS-Verdrag vallen en van oorsprong zijn uit Bulgarije een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtformulier te worden overgelegd.

2. Voor het toezichtformulier moet een formulier worden gebruikt dat overeenkomt met het in bijlage II opgenomen model.

3. De indeling van de producten waarop deze verordening betrekking heeft berust op de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna de „gecombineerde nomenclatuur” of „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

4. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Bulgaarse autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft, werden verzonden.

5. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

6. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

#### Artikel 2

1. Het in artikel 1, lid 1, bedoelde toezichtformulier wordt automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos afgegeven door een bevoegde instantie in een lidstaat binnen vijf werkdagen nadat een importeur in de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, hiertoe een aanvraag heeft ingediend. De aanvraag wordt geacht uiterlijk drie dagen na te zijn ingediend door de bevoegde nationale autoriteit te zijn ontvangen, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

2. Een door een van de in bijlage IV vermelde autoriteiten afgegeven toezichtformulier is geldig in de gehele Gemeenschap.

3. In de aanvraag van de importeur dienen de volgende gegevens te worden vermeld:

- a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer en, eventueel, het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en, indien deze BTW-plichtig is, diens BTW-nummer;
- b) indien van toepassing, de naam en het volledige adres van de aanvrager of de vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van diens telefoon- en faxnummer);
- c) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
- d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:
  - de handelsnaam,

<sup>(1)</sup> PB L 358 van 31. 12. 1994, blz. 3.

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 85 van dit Publicatieblad.

<sup>(3)</sup> PB L 26 van 29. 1. 1997, blz. 21.

<sup>(4)</sup> PB L 338 van 28. 12. 1996, blz. 5.

- de code(s) van de gecombineerde nomenclatuur (GN),
  - het land van oorsprong,
  - het land van verzending,
- e) per post van de gecombineerde nomenclatuur, het nettogewicht in kilogram en de hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid, indien dit een andere is dan het nettogewicht;
- f) per post van de gecombineerde nomenclatuur, de cif-waarde van de goederen in ECU, grens Gemeenschap;
- g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft, met gebruikmaking van de criteria neergelegd in Mededeling 91/C 180/04 van de Commissie<sup>(1)</sup>;
- h) de voorziene periode en plaats van inkleding;
- i) de vermelding of de aanvraag een herhaling is van een eerdere aanvraag betreffende hetzelfde contract;
- j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:
- „Ondergetekende verklaart dat de inlichtingen in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw worden verstrekt, en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.”.

De importeur dient tevens een kopie over te leggen van het koopcontract, en van de pro forma-factuur en, desgevraagd, bijvoorbeeld wanneer de goederen niet rechtstreeks in het land van productie zijn aangekocht, dient hij een door de desbetreffende staalfabrikant afgegeven productiecertificaat over te leggen.

4. Toezichtformulieren mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onder voorbehoud van mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen, of van besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:

- de geldigheidsduur van toezichtformulieren bedraagt vier maanden;
  - de geldigheidsduur van ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte kan met eenzelfde termijn worden verlengd.
5. De importeur zendt toezichtformulieren die niet langer geldig zijn terug naar de instantie die ze heeft afgegeven.

6. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat aanvragen of verzoeken, met inachtneming van de door hen vast te stellen voorwaarden, langs elektronische weg worden verzonden of afgedrukt. Alle documenten en bewijsstukken dienen echter voor de bevoegde autoriteiten beschikbaar te zijn.

7. Het toezichtdocument kan langs elektronische weg worden afgegeven, mits de betrokken douanekantoren via een computernetwerk tot dit document toegang hebben.

### Artikel 3

1. Indien wordt vastgesteld dat de prijs per eenheid waartegen de transactie wordt uitgevoerd minder dan 5 % hoger of minder dan 5 % lager is dan de in het toezichtdocument vermelde prijs, of wordt vastgesteld dat de totale waarde of hoeveelheid van de voor invoer aangebrachte goederen de in het toezichtdocument vermelde waarde of hoeveelheid met minder dan 5 % overschrijdt, vormt dit geen belemmering voor het in het vrije verkeer brengen van de betrokken goederen.

2. Aanvragen voor toezichtformulieren alsmede de toezichtformulieren zelf zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

### Artikel 4

1. De lidstaten delen de Commissie het volgende mede:

- a) zo regelmatig als mogelijk, uiterlijk op de laatste dag van iedere maand zo recent mogelijke gegevens over de hoeveelheid goederen en de waarde daarvan in ECU waarvoor toezichtformulieren zijn afgegeven;
- b) binnen zes weken na het einde van elke maand gegevens over de invoer gedurende die maand overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EG) nr. 840/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>.

De door de lidstaten te verstrekken gegevens worden onderverdeeld naar product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen kennisgeving van alle door hen vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, in voorkomend geval, de redenen waarom zij afgifte van een toezichtformulier hebben geweigerd.

### Artikel 5

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en worden op elektronische wijze toegezonden via het speciaal daarvoor opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.

### Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

<sup>(1)</sup> PB C 180 van 11. 7. 1991, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 114 van 8. 5. 1996, blz. 7.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1997.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

F. BODEN

---

## BIJLAGE I

## BULGARIJE

## Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

7206 10 00	7209 28 90	7213 91 49	7225 20 20
7206 90 00	7209 90 10	7213 91 70	7225 30 00
		7213 91 90	7225 40 20
7208 10 00	7210 11 10	7213 99 10	7225 40 50
7208 25 00	7210 12 11	7213 99 90	7225 40 80
7208 26 00	7210 12 19		7225 50 00
7208 27 00	7210 20 10	7214 20 00	7225 91 10
7208 36 00	7210 30 10	7214 30 00	7225 92 10
7208 37 10	7210 41 10	7214 91 10	7225 99 10
7208 37 90	7210 49 10	7214 91 90	
7208 38 10	7210 50 10	7214 99 10	7226 11 10
7208 38 90	7210 61 10	7214 99 31	7226 19 10
7208 39 10	7210 69 10	7214 99 39	7226 19 30
7208 39 90	7210 70 31	7214 99 50	7226 20 20
7208 40 10	7210 70 39	7214 99 61	7226 91 10
7208 40 90	7210 90 31	7214 99 69	7226 91 90
7208 51 10	7210 90 33	7214 99 80	7226 92 10
7208 51 30	7210 90 38	7214 99 90	7226 93 20
7208 51 50			7226 94 20
7208 51 91	7211 13 00	7215 90 10	7226 99 20
7208 51 99	7211 14 10		
7208 52 10	7211 14 90		
7208 52 91	7211 19 20	7216 10 00	7227 10 00
7208 52 99	7211 19 90	7216 21 00	7227 20 00
7208 53 10	7211 23 10	7216 22 00	7227 90 10
7208 53 90	7211 23 51	7216 31 11	7227 90 50
7208 54 10	7211 29 20	7216 31 19	7227 90 95
7208 54 90	7211 90 11	7216 31 91	
7208 90 10		7216 31 99	7228 10 10
	7212 10 10	7216 32 11	7228 10 30
	7212 10 91	7216 32 19	7228 20 11
7209 15 00	7212 20 11	7216 32 91	7228 20 19
7209 16 10	7212 30 11	7216 32 99	7228 20 30
7209 16 90	7212 40 10	7216 33 10	7228 30 20
7209 17 10	7212 40 91	7216 33 90	7228 30 41
7209 17 90	7212 50 31	7216 40 10	7228 30 49
7209 18 10	7212 50 51	7216 40 90	7228 30 61
7209 18 91	7212 60 11	7216 50 10	7228 30 69
7209 18 99	7212 60 91	7216 50 91	7228 30 70
7209 25 00		7216 50 99	7228 30 89
7209 26 10	7213 10 00	7216 99 10	7228 60 10
7209 26 90	7213 20 00		7228 70 10
7209 27 10	7213 91 10	7225 11 00	7228 70 31
7209 27 90	7213 91 20	7225 19 10	7228 80 10
7209 28 10	7213 91 41	7225 19 90	7228 80 90

Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte	
	3. Voorziene plaats en datum van de invoer			
	4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)			
	1	5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)	
			7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
			8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen		10. GN-code en categorie	
			11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU				
13. Aanvullende gegevens				
14. Visum van de bevoegde autoriteit				
Datum: .....				
Handtekening: ..... Stempel				

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: .....		Stempel	

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT

15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)

(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.



(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ....., on .....			
	(Signature)		(Stamp)	



ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV —  
ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

IJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Administration des relations économiques  
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques  
commerciales internationales — Services «Licences»  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal  
Handelsbeleid — Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 87 20 40 77

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 51 71  
D-65762 Eschborn 1  
Fax: (49) 6196 40 42 12

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού  
Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

**FRANCE**

Seribe  
3-5, rue Barbet-de-Jouy  
F-75357 Paris 07 SP  
Télécopieur: (33-1) 43 19 43 69

**IRELAND**

Licensing Unit  
Department of Tourism and Trade  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Fax: (353-1) 676 61 54

**ITALIA**

Ministero del Commercio con l'estero  
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione  
del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003  
Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax: (31-50) 526 06 98

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL  
Direcção-Geral do Comércio Externo  
Avenida da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI  
Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: +358-0 614 2852

SVERIGE  
Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM  
Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House, West Precinct  
Billingham TS23 2NF  
Cleveland  
Fax: (44) 1642 533 557

---

## VERORDENING (EG) nr. 87/98 VAN DE RAAD

van 19 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit de Tsjechische Republiek naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat op 1 februari 1995 een Europa-Overeenkomst in werking is getreden waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds<sup>(1)</sup>;

Overwegende dat de partijen in Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad<sup>(2)</sup> hebben besloten het bij Besluit nr. 4/96<sup>(3)</sup> ingestelde systeem van dubbele controle te verlengen voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat bijgevolg de bij Verordening (EG) nr. 7/97<sup>(4)</sup> ingevoerde uitvoeringswetgeving van de Gemeenschap moet worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient, overeenkomstig de bepalingen van Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad, voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten die onder het EGKS- en EG-Verdrag vallen en van oorsprong zijn uit de Tsjechische Republiek een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtdocument te worden overgelegd.

2. Voor het toezichtdocument moet een formulier worden gebruikt dat overeenkomt met het in bijlage II opgenomen model.

3. De indeling van de producten waarop deze verordening betrekking heeft berust op de tarief- en statistieknoemenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

<sup>(1)</sup> PB L 360 van 31. 12. 1994, blz. 2.

<sup>(2)</sup> Zie bladzijde 99 van dit Publicatieblad.

<sup>(3)</sup> PB L 64 van 5. 3. 1997, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB L 4 van 8. 1. 1997, blz. 1, en rectificatie in PB L 71 van 13. 3. 1997, blz. 46.

4. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Tsjechische autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft werden verzonden.

5. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

6. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

#### Artikel 2

1. Het in artikel 1, lid 1, bedoelde toezichtformulier wordt automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos afgegeven door een bevoegde instantie in een lidstaat binnen vijf werkdagen nadat een importeur in de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, hiertoe een aanvraag heeft ingediend. De aanvraag wordt geacht uiterlijk drie dagen na te zijn ingediend door de bevoegde nationale autoriteit te zijn ontvangen, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

2. Een door een van de in bijlage IV vermelde autoriteiten afgegeven toezichtformulier is geldig in de gehele Gemeenschap.

3. In de aanvraag van de importeur dienen de volgende gegevens te worden vermeld:

- a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer en, eventueel, het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en, indien deze BTW-plichtig is, diens BTW-nummer;
- b) indien van toepassing, de naam en het volledige adres van de aanvrager of de vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van diens telefoon- en faxnummer);
- c) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
- d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:
  - de handelsnaam,

- de code(s) van de gecombineerde nomenclatuur (GN),
  - het land van oorsprong,
  - het land van verzending,
- e) per post van de gecombineerde nomenclatuur, het nettogewicht in kilogram en de hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid, indien dit een andere is dan het nettogewicht;
- f) per post van de gecombineerde nomenclatuur, de cif-waarde van de goederen in ECU, grens Gemeenschap;
- g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft, met gebruikmaking van de criteria van Mededeling 91/C 180/04 van de Commissie<sup>(1)</sup>;
- h) de voorziene periode en plaats van inkleding;
- i) de vermelding of de aanvraag een herhaling is van een eerdere aanvraag betreffende hetzelfde contract;
- j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:
- „Ondergetekende verklaart dat de inlichtingen in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw worden verstrekt, en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.”.

De importeur dient tevens een kopie over te leggen van het koopcontract en de pro forma-factuur. Wanneer daarom wordt verzocht, bijvoorbeeld wanneer de goederen niet rechtstreeks in het land van productie zijn aangekocht, dient de importeur een door de desbetreffende staalfabrikant afgegeven productiecertificaat over te leggen.

4. Toezichtformulieren mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onder voorbehoud van mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen, of van besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:

- de geldigheidsduur van toezichtformulieren bedraagt vier maanden;
- de geldigheidsduur van ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte toezichtformulieren kan met eenzelfde termijn worden verlengd.

5. De importeur zendt toezichtformulieren die niet langer geldig zijn terug naar de instantie die ze heeft afgegeven.

6. De bevoegde autoriteiten kunnen toestaan dat aanvragen of verzoeken, met inachtneming van de door hen vast te stellen voorwaarden, langs elektronische weg worden verzonden of afgedrukt. Alle documenten en bewijsstukken dienen echter voor de bevoegde autoriteiten beschikbaar te zijn.

7. Het toezichtdocument kan langs elektronische weg worden afgegeven, mits de betrokken douanekantoren via een computernetwerk tot dit document toegang hebben.

### Artikel 3

1. Indien wordt vastgesteld dat de prijs per eenheid waartegen de transactie wordt uitgevoerd minder dan 5 % hoger of minder dan 5 % lager is dan de in het toezichtdocument vermelde prijs, of wordt vastgesteld dat de totale waarde of hoeveelheid van de voor invoer aangebrachte goederen de in het toezichtdocument vermelde waarde of hoeveelheid met minder dan 5 % overschrijdt, vormt dit geen belemmering voor het in het vrije verkeer brengen van de betrokken goederen.

2. Aanvragen voor toezichtformulieren en toezichtformulieren zelf zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

### Artikel 4

1. De lidstaten verstrekken de Commissie:

- a) zo regelmatig mogelijk, uiterlijk op de laatste dag van iedere maand, zo recent mogelijke gegevens over de hoeveelheid goederen en de waarde daarvan in ECU waarvoor toezichtdocumenten zijn afgegeven;
- b) binnen zes weken na het einde van iedere maand gegevens over de invoer gedurende die maand, overeenkomstig artikel 26 van Verordening (EG) nr. 840/96 van de Commissie<sup>(2)</sup>.

De door de lidstaten te verstrekken gegevens worden onderverdeeld naar product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen kennisgeving van alle door hen vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, in voorkomend geval, de redenen waarom zij afgifte van een toezichtformulier hebben geweigerd.

### Artikel 5

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen en worden op elektronische wijze toegezonden via het speciaal daarvoor opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.

### Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

<sup>(1)</sup> PB C 180 van 11. 7. 1991, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB L 114 van 8. 5. 1996, blz. 7.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 19 december 1997.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

F. BODEN

---

## BIJLAGE I

## TSJECHISCHE REPUBLIEK

Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

<i>Dikke plaat</i> <i>(met uitzondering van ex GN-codes)</i>	<i>Walsdraad</i>
7208 40 10	7213 10 00
7208 51 30	7213 20 00
7208 51 50	7213 91 10
7208 51 91	7213 91 20
7208 51 99	7213 91 41
7208 52 91	7213 91 49
7208 52 99	7213 91 70
7208 54 10	7213 91 90
7208 90 10	7213 99 10
7208 90 90	7213 99 90
	7221 00 10
	7221 00 90
	7227 10 00
	7227 20 00
	7227 90 10
	7227 90 50
	7227 90 95
<i>Koudgewalste plaat</i>	<i>Balken en profielen</i>
7209 15 00	7216 31 11
7209 16 90	7216 31 19
7209 17 90	7216 31 91
7209 18 91	7216 31 99
7209 18 99	7216 32 11
7209 25 00	7216 32 19
7209 26 90	7216 32 91
7209 27 90	7216 32 99
7209 28 90	
7211 23 10	<i>Gelaste buizen</i>
7211 23 51	Volledige GN-code 7306
7211 29 20	



Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	1		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
			5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
	8. Laatste dag van geldigheid		
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of <b>uittreksel</b> (nummer) en <b>datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS- en EG-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)  
(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	





ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV —  
ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV — LIITE IV — BILAGA IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Administration des relations économiques  
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques  
commerciales internationales — Services «Licences»  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal  
Handelsbeleid — Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 87 20 40 77

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 51 71  
D-65762 Eschborn 1  
Fax: (49) 6196 40 42 12

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού  
Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

**FRANCE**

Seribe  
3-5, rue Barbet-de-Jouy  
F-75357 Paris 07 SP  
Télécopieur: (33-1) 43 19 43 69

**IRELAND**

Licensing Unit  
Department of Tourism and Trade  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Fax: (353-1) 676 61 54

**ITALIA**

Ministero del Commercio con l'estero  
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione  
del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
Boîte postale 113  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003  
Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax: (31-50) 526 06 98

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: (43-1) 715 83 47

## PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio Externo  
Avenida da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Telefax: (351-1) 793 22 10

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax: (46-8) 30 67 59

## SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: +358-0 614 2852

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House, West Precinct  
Billingham TS23 2NF  
Cleveland  
Fax: (44) 1642 533 557

---

## II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT nr. 3/97 VAN DE ASSOCIATIERAAD

van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds,

van 22 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Roemenië naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

(98/73/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Overwegende dat de Contactgroep als bedoeld in artikel 11 van Protocol nr. 2 bij de op 1 februari 1995 in werking getreden Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, op 3 juni 1997 vergaderd heeft en overeengekomen is aan de krachtens artikel 106 van de Overeenkomst opgerichte Associatieraad aan te bevelen dat het in 1997 bij Besluit nr. 2/96 van de Associatieraad ingestelde systeem van dubbele controle dient te worden verlengd voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat de Associatieraad, na alle desbetreffende informatie te hebben ontvangen, heeft ingestemd met deze aanbeveling,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten van oorsprong uit Roemenië een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtformulier volgens het model in bijlage II te worden overgelegd.

2. De indeling van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, berust op de tarief- en statistiekomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of afgekort „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

3. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Roemenië bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Roemeense autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft, werden verzonden. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

4. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

5. Roemenië stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen in kennis van de namen en adressen van de terzake bevoegde Roemeense overheidsinstanties die gemachtigd zijn uitvoerdocumenten af te geven en te controleren en van modellen van de stempels en handtekeningen die door deze instanties gebruikt worden. Roemenië stelt de Commissie eveneens in kennis van wijzigingen hierin.

6. Een aantal technische bepalingen in verband met de tenuitvoerlegging van het systeem van dubbele controle zijn in bijlage IV opgenomen.

*Artikel 2*

1. Roemenië verbindt zich ertoe de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de

door de Roemeense autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Gemeenschap verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand die volgt op de maand waarop de statistische gegevens betrekking hebben.

2. De Gemeenschap verbindt zich ertoe de Roemeense autoriteiten nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de lidstaten afgegeven toezichtformulieren die verband houden met de door de Roemeense autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Roemeense autoriteiten verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand volgende op de maand waarop zij betrekking hebben.

#### *Artikel 3*

Indien nodig wordt op verzoek van een van beide partijen overleg gepleegd over problemen die zich bij de tenuitvoerlegging van dit besluit voordoen. Dit overleg dient terstond plaats te vinden. De partijen nemen in een geest van samenwerking aan het overleg op grond van dit artikel deel, geleid door de wens een oplossing te vinden voor het geschil dat tussen hen bestaat.

#### *Artikel 4*

Kennisgevingen:

- aan de Gemeenschap in verband met dit besluit worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen (DG I/D/2 en DG III/C/1);
- aan Roemenië in verband met dit besluit worden gedaan aan de Roemeense Missie bij de Europese Gemeenschappen en aan het Ministerie van Industrie en Handel van Roemenië.

#### *Artikel 5*

Dit besluit is bindend voor de Gemeenschap en Roemenië, die de nodige maatregelen nemen om het ten uitvoer te leggen.

#### *Artikel 6*

Dit besluit treedt in werking op de dag van aanneming.

Het is met ingang van 1 januari 1998 van toepassing.

Gedaan te Brussel, 22 december 1997.

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

J. POOS

## BIJLAGE I

## ROEMENIË

## Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

7202 11 20	7210 41 10	7216 10 00	7222 11 91
7202 11 80	7210 49 10	7216 21 00	7222 11 99
7202 99 11	7210 50 10	7216 22 00	7222 19 10
	7210 61 10	7216 31 11	7222 19 90
7203 90 00	7210 69 10	7216 31 19	7222 30 10
	7210 70 31	7216 31 91	7222 40 10
7206 10 00	7210 70 39	7216 31 99	7222 40 30
7206 90 00	7210 90 31	7216 32 11	
	7210 90 33	7216 32 19	7225 11 00
7208 10 00	7210 90 38	7216 32 91	7225 19 10
7208 25 00		7216 32 99	7225 19 90
7208 26 00	7211 13 00	7216 33 10	7225 20 20
7208 27 00	7211 14 10	7216 33 90	7225 30 00
7208 36 00	7211 14 90	7216 40 10	7225 40 20
7208 37 10	7211 19 20	7216 40 90	7225 40 50
7208 37 90	7211 19 90	7216 50 10	7225 40 80
7208 38 10	7211 23 10	7216 50 91	7225 50 00
7208 38 90	7211 23 51	7216 50 99	7225 91 10
7208 39 10	7211 29 20	7216 99 10	7225 92 10
7208 39 90	7211 90 11		7225 99 10
7208 40 10		7219 11 00	
7208 40 90		7219 12 10	
7208 51 10	7212 10 10	7219 12 90	7226 11 10
7208 51 30	7212 10 91	7219 13 10	7226 19 10
7208 51 50	7212 20 11	7219 13 90	7226 19 30
7208 51 91	7212 30 11	7219 13 90	7226 20 20
7208 51 99	7212 40 10	7219 14 10	7226 91 10
7208 52 10	7212 40 91	7219 14 90	7226 91 90
7208 52 91	7212 50 31	7219 21 10	7226 92 10
7208 52 99	7212 50 51	7219 21 90	7226 93 20
7208 53 10	7212 60 11	7219 22 10	7226 94 20
7208 53 90	7212 60 91	7219 22 90	7226 99 20
7208 54 10		7219 23 00	
7208 54 90	7213 10 00	7219 24 00	7227 10 00
7208 90 10	7213 20 00	7219 31 00	7227 20 00
	7213 91 10	7219 32 10	7227 90 10
	7213 91 20	7219 32 90	7227 90 50
7209 15 00	7213 91 41	7219 33 10	7227 90 95
7209 16 10	7213 91 49	7219 33 90	
7209 16 90	7213 91 70	7219 34 10	
7209 17 10	7213 91 90	7219 34 90	7228 10 10
7209 17 90	7213 99 10	7219 35 10	7228 10 30
7209 18 10	7213 99 90	7219 35 90	7228 20 11
7209 18 91		7219 90 10	7228 20 19
7209 18 99			7228 20 30
7209 25 00	7214 20 00		7228 30 20
7209 26 10	7214 30 00	7220 11 00	7228 30 41
7209 26 90	7214 91 10	7220 12 00	7228 30 49
7209 27 10	7214 91 90	7220 20 10	7228 30 61
7209 27 90	7214 99 10	7220 90 11	7228 30 69
7209 28 10	7214 99 31	7220 90 31	7228 30 70
7209 28 90	7214 99 39		7228 30 89
7209 90 10	7214 99 50	7221 00 10	7228 60 10
	7214 99 61	7221 00 90	7228 70 10
	7214 99 69		7228 70 31
7210 11 10	7214 99 80	7222 11 11	7228 80 10
7210 12 11	7214 99 90	7222 11 19	7228 80 90
7210 12 19		7222 11 21	
7210 20 10		7222 11 29	
7210 30 10	7215 90 10		7301 10 00



Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	1		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) <b>of uittreksel</b> (nummer) <b>en datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen



Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: .....		Stempel	

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) <b>of uittreksel</b> (nummer) <b>en datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)  
(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	



## BIJLAGE IV

## ROEMENIË

## Technische bijlage inzake het systeem van dubbele controle

1. Het formaat van de uitvoerdocumenten is 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, gelijmd, houtvrij schrijfpapier met een gewicht van ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Zij worden in het Engels gedrukt. Indien zij met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren. De documenten mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zijn er meerdere exemplaren, dan geldt slechts het eerste als origineel. Dit exemplaar wordt duidelijk gemerkt als origineel en de andere exemplaren als kopie. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaard voor controle op de uitvoer naar de Gemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van het systeem van dubbele controle.
2. Elk document is voorzien van een al dan niet gedrukt gestandaardiseerd volgnummer, dat als volgt is samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer: RO;
  - twee letters ter aanduiding van de beoogde lidstaat van inklaring:
    - BE = België,
    - DK = Denemarken,
    - DE = Duitsland,
    - EL = Griekenland,
    - ES = Spanje,
    - FR = Frankrijk,
    - IE = Ierland,
    - IT = Italië,
    - LU = Luxemburg,
    - NL = Nederland,
    - AT = Oostenrijk,
    - PT = Portugal,
    - FI = Finland,
    - SE = Zweden,
    - GB = Verenigd Koninkrijk;
  - een cijfer dat het jaar aangeeft en dat met het laatste cijfer van dat jaar overeenstemt, bij voorbeeld 8 voor 1998;
  - een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;
  - een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de beoogde lidstaat van inklaring wordt toegekend.
3. De uitvoerdocumenten zijn zes maanden geldig vanaf de datum van afgifte. Zij kunnen worden verlengd, doch uiterlijk tot 31 december van het kalenderjaar vermeld in vak 3 van het uitvoerdocument.
4. Elk uitvoerdocument mag voor een of meer zendingen van de betrokken producten worden gebruikt. Aangezien de importeur bij het aanvragen van een toezichtformulier het originele uitvoerdocument moet overleggen, dienen uitvoerdocumenten zoveel mogelijk voor elke handelstransactie afzonderlijk te worden opgemaakt en niet voor overkoepelende contracten.
5. In geval van werkelijke noodzaak vertrouwelijke handelsgegevens te beschermen, behoeft Roemenië op het uitvoerdocument geen prijsinformatie te vermelden. In die gevallen dient in vak 9 van het uitvoerdocument te worden vermeld om welke reden geen prijsinformatie wordt gegeven en dat deze op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikbaar is.
6. Uitvoerdocumenten kunnen worden afgegeven na verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dat geval dienen zij te worden voorzien van de vermelding „issued retrospectively”.

7. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoerdocument kan de exporteur bij de bevoegde overheidsinstantie die het document heeft afgegeven verzoeken een duplicaat aan te vragen dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten waarover hij beschikt. Op duplicaten die op deze wijze zijn afgegeven, wordt de vermelding „duplicate” aangebracht. Het duplicaat draagt de datum van het oorspronkelijke uitvoerdocument.
  8. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van de intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoerdocumenten, alsmede in voorkomend geval van de reden daarvoor.
-



## BESLUIT nr. 3/97 VAN DE ASSOCIATIERAAD

van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Slowakije, anderzijds,

van 22 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit Slowakije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

(98/74/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Overwegende dat de Contactgroep als bedoeld in artikel 10 van Protocol nr. 2 bij de op 1 februari 1995 in werking getreden Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en Slowakije, anderzijds, op 23 oktober 1997 vergaderd heeft en overeengekomen is aan de krachtens artikel 104 van de Overeenkomst opgerichte Associatieraad aan te bevelen dat het in 1997 bij Besluit nr. 1/97 van de Associatieraad ingestelde systeem van dubbele controle dient te worden verlengd voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat de Associatieraad, na alle desbetreffende informatie te hebben ontvangen, heeft ingestemd met deze aanbeveling,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten van oorsprong uit Slowakije een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtformulier volgens het model in bijlage II te worden overgelegd.

2. De indeling van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, berust op de tarief- en statistiek nomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of afgekort „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

3. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Slowakije bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Slowaakse autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft, werden verzonden. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

4. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

5. De Slowaakse Republiek stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen in kennis van de namen en adressen van de terzake bevoegde Slowaakse overheidsinstanties die gemachtigd zijn uitvoerdocumenten af te geven en te controleren, en van modellen van de stempels en handtekeningen die door deze instanties gebruikt worden. Slowakije stelt de Commissie eveneens in kennis van wijzigingen hierin.

6. Een aantal technische bepalingen in verband met de tenuitvoerlegging van het systeem van dubbele controle zijn in bijlage IV opgenomen.

*Artikel 2*

1. Slowakije verbindt zich ertoe de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de Slowaakse autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Gemeenschap verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand die volgt op de maand waarop de statistische gegevens betrekking hebben.

2. De Gemeenschap verbindt zich ertoe de Slowaakse autoriteiten nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de lidstaten afgegeven toezichtformulieren die verband houden met de door de Slowaakse autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Slowaakse autoriteiten verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand volgende op de maand waarop zij betrekking hebben.

*Artikel 3*

Indien nodig wordt op verzoek van een van beide partijen overleg gepleegd over problemen die zich bij de tenuitvoerlegging van dit besluit voordoen. Dit overleg dient terstond plaats te vinden. De partijen nemen in een geest van samenwerking aan het overleg op grond van dit artikel deel, geleid door de wens een oplossing te vinden voor het geschil dat tussen hen bestaat.

*Artikel 4*

Kennisgevingen:

- aan de Gemeenschap in verband met dit besluit worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen (DG I/D/2 en DG III/C/1);
- aan Slowakije in verband met dit besluit worden gedaan aan de Slowaakse Missie bij de Europese Gemeenschappen en aan het Ministerie van Economie van Slowakije.

*Artikel 5*

Dit besluit is bindend voor de Gemeenschap en Slowakije, die de nodige maatregelen nemen om het ten uitvoer te leggen.

*Artikel 6*

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Het is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Gedaan te Brussel, 22 december 1997.

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

J. POOS

## BIJLAGE I

## SLOWAKIJE

## Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

<i>Warmgewalste rollen en gebeitste rollen</i>	<i>Warmgewalste band</i>
7208 10 00	7211 14 10
7208 25 00	7211 14 90
7208 26 00	7211 19 20
7208 27 00	7211 19 90
7208 36 00	7212 60 91
7208 37 10	7220 11 00
7208 37 90	7220 12 00
7208 38 10	7220 90 31
7208 38 90	7226 19 10
7208 39 10	7226 20 20
7208 39 90	7226 91 10
	7226 91 90
7219 11 00	7226 93 20
7219 12 10	7226 94 20
7219 12 90	7226 99 20
7219 13 10	
7219 14 10	<i>Koudgewalste band</i>
7219 14 90	7211 23 10
	7211 23 51
7225 19 10	7211 23 99
7225 20 20	7211 29 20
7225 30 00	7211 90 19
	7211 90 90
<i>Stroken</i>	7226 92 90
7208 40 10	7226 93 80
7208 40 90	7226 94 80
7208 51 10	7226 99 80
7208 51 99	
7208 52 10	<i>Thermisch verzinkte platen, rollen en band</i>
7208 52 99	7210 11 90
7208 53 10	7210 41 10
7208 53 90	7210 41 90
7208 54 10	7210 49 10
7208 54 90	7210 49 90
7208 90 10	7210 61 10
7208 90 90	7212 30 90
<i>Koudgewalste platen en rollen</i>	<i>Vertind blik: rollen, plaat en band</i>
7209 15 00	7210 11 10
7209 16 90	7210 12 11
7209 17 90	7210 70 31
7209 18 91	7210 70 39
7209 18 99	7212 10 99
7209 25 00	
7209 26 90	<i>Plaat, rollen en band met niet-georiënteerde korrels voor elektrotechnische toepassingen</i>
7209 27 90	7209 17 10
7209 28 90	7209 27 10
7209 90 10	
7209 90 90	7211 23 91



Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	1		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of <b>uittreksel</b> (nummer) en <b>datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
			5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
	8. Laatste dag van geldigheid		
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

15. AFSCHRIJVINGEN			
In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen



BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS- en EG-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)  
(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	



## BIJLAGE IV

## SLOWAKIJE

## Technische bijlage inzake het systeem van dubbele controle

1. Het formaat van de uitvoerdocumenten is 210 x 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, gelijmd, houtvrij schrijfpapier met een gewicht van ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Zij worden in het Engels gedrukt. Indien zij met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren. De documenten mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zijn er meerdere exemplaren, dan geldt slechts het eerste als origineel. Dit exemplaar wordt duidelijk gemerkt als origineel en de andere exemplaren als kopie. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaard voor controle op de uitvoer naar de Gemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van het systeem van dubbele controle.
2. Elk document is voorzien van een al dan niet gedrukt gestandaardiseerd volgnummer, dat als volgt is samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer: SK
  - twee letters ter aanduiding van de beoogde lidstaat van inkling:
    - BE = België,
    - DK = Denemarken,
    - DE = Duitsland,
    - EL = Griekenland,
    - ES = Spanje,
    - FR = Frankrijk,
    - IE = Ierland,
    - IT = Italië,
    - LU = Luxemburg,
    - NL = Nederland,
    - AT = Oostenrijk,
    - PT = Portugal,
    - FI = Finland,
    - SE = Zweden,
    - GB = Verenigd Koninkrijk,
  - een cijfer dat het jaar aangeeft en dat met het laatste cijfer van dat jaar overeenstemt, bijvoorbeeld 8 voor 1998;
  - een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;
  - een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de beoogde lidstaat van inkling wordt toegekend.
3. De producten moeten worden verzonden in het kalenderjaar vermeld in vak 3 van het uitvoerdocument.
4. Aangezien de importeur bij het aanvragen van een toezichtformulier het originele uitvoerdocument moet overleggen, dienen uitvoerdocumenten zoveel mogelijk voor elke handelstransactie afzonderlijk te worden opgemaakt en niet voor overkoepelende contracten.
5. In geval van werkelijke noodzaak vertrouwelijke handelsgegevens te beschermen, heeft Slowakije op het uitvoerdocument geen prijsinformatie te vermelden. In die gevallen dient in vak 9 van het uitvoerdocument te worden vermeld om welke reden geen prijsinformatie wordt gegeven en dat deze op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikbaar is.
6. Uitvoerdocumenten kunnen worden afgegeven na verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dat geval dienen zij te worden voorzien van de vermelding „issued retrospectively”.

7. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoerdocument kan de exporteur bij de bevoegde overheidsinstantie die het document heeft afgegeven, verzoeken een duplicaat aan te vragen dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten waarover hij beschikt. Op duplicaten die op deze wijze zijn afgegeven, wordt de vermelding „duplicate” aangebracht. Het duplicaat draagt de datum van het oorspronkelijke uitvoerdocument.
  
  8. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van de intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoerdocumenten, alsmede in voorkomend geval van de reden daarvoor.
-

**BESLUIT nr. 3/97 VAN DE ASSOCIATIERAAD**

van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds,

van 23 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS-ijzer- en -staalproducten uit Bulgarije naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

(98/75/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Overwegende dat de Contactgroep als bedoeld in artikel 11 van Protocol nr. 2 bij de op 1 februari 1995 in werking getreden Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, op 5 juni 1997 vergaderd heeft en overeengekomen is aan de krachtens artikel 105 van de Overeenkomst opgerichte Associatieraad aan te bevelen dat het in 1997 bij Besluit nr. 1/96 van de Associatieraad ingestelde systeem van dubbele controle dient te worden verlengd voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat de Associatieraad, na alle desbetreffende informatie te hebben ontvangen, heeft ingestemd met deze aanbeveling,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten van oorsprong uit Bulgarije een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtformulier volgens het model in bijlage II te worden overgelegd.

2. De indeling van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, berust op de tarief- en statistiek nomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of afgekort „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

3. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Bulgarije bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Bulgaarse autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient door de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft, werden verzonden. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

4. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

5. De Republiek Bulgarije stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen in kennis van de namen en adressen van de terzake bevoegde Bulgaarse overheidsinstanties die gemachtigd zijn uitvoerdocumenten af te geven en te controleren en van modellen van de stempels en handtekeningen die door deze instanties gebruikt worden. De Republiek Bulgarije stelt de Commissie eveneens in kennis van wijzigingen hierin.

6. Een aantal technische bepalingen in verband met de tenuitvoerlegging van het systeem van dubbele controle zijn in bijlage IV opgenomen.

*Artikel 2*

1. De Republiek Bulgarije verbindt zich ertoe de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de Bulgaarse autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Gemeenschap verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand die volgt op de maand waarop de statistische gegevens betrekking hebben.

2. De Gemeenschap verbindt zich ertoe de Bulgaarse autoriteiten nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de lidstaten afgegeven toezichtformulieren die verband houden met de door de Bulgaarse autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Bulgaarse autoriteiten verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand volgende op de maand waarop ze betrekking hebben.

*Artikel 3*

Indien nodig wordt op verzoek van een van beide partijen overleg gepleegd over problemen die zich bij de tenuitvoerlegging van dit besluit voordoen. Dit overleg dient terstond plaats te vinden. De partijen nemen in een geest van samenwerking aan het overleg op grond van dit artikel deel, met de wens een oplossing te vinden voor het geschil dat tussen hen bestaat.

*Artikel 4*

Kennisgevingen:

- aan de Gemeenschap in verband met dit besluit worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen (DG I/D/2 en DG III/C/1);
- aan de Republiek Bulgarije in verband met dit besluit worden gedaan aan de Bulgaarse Missie bij de Europese Gemeenschappen en aan het Ministerie van Handel en Toerisme van de Republiek Bulgarije.

*Artikel 5*

Dit besluit is bindend voor de Gemeenschap en de Republiek Bulgarije, die de nodige maatregelen nemen om het ten uitvoer te leggen.

*Artikel 6*

Dit besluit treedt in werking op de dag van ondertekening.

Het is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Gedaan te Brussel, 23 december 1997.

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

J. POOS



## BIJLAGE I

## BULGARIJE

## Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

7206 10 00	7209 28 90	7213 91 49	7225 20 20
7206 90 00	7209 90 10	7213 91 70	7225 30 00
		7213 91 90	7225 40 20
7208 10 00	7210 11 10	7213 99 10	7225 40 50
7208 25 00	7210 12 11	7213 99 90	7225 40 80
7208 26 00	7210 12 19		7225 50 00
7208 27 00	7210 20 10	7214 20 00	7225 91 10
7208 36 00	7210 30 10	7214 30 00	7225 92 10
7208 37 10	7210 41 10	7214 91 10	7225 99 10
7208 37 90	7210 49 10	7214 91 90	
7208 38 10	7210 50 10	7214 99 10	7226 11 10
7208 38 90	7210 61 10	7214 99 31	7226 19 10
7208 39 10	7210 69 10	7214 99 39	7226 19 30
7208 39 90	7210 70 31	7214 99 50	7226 20 20
7208 40 10	7210 70 39	7214 99 61	7226 91 10
7208 40 90	7210 90 31	7214 99 69	7226 91 90
7208 51 10	7210 90 33	7214 99 80	7226 92 10
7208 51 30	7210 90 38	7214 99 90	7226 93 20
7208 51 50			7226 94 20
7208 51 91	7211 13 00	7215 90 10	7226 99 20
7208 51 99	7211 14 10		
7208 52 10	7211 14 90		
7208 52 91	7211 19 20	7216 10 00	7227 10 00
7208 52 99	7211 19 90	7216 21 00	7227 20 00
7208 53 10	7211 23 10	7216 22 00	7227 90 10
7208 53 90	7211 23 51	7216 31 11	7227 90 50
7208 54 10	7211 29 20	7216 31 19	7227 90 95
7208 54 90	7211 90 11	7216 31 91	
7208 90 10		7216 31 99	7228 10 10
	7212 10 10	7216 32 11	7228 10 30
	7212 10 91	7216 32 19	7228 20 11
7209 15 00	7212 20 11	7216 32 91	7228 20 19
7209 16 10	7212 30 11	7216 32 99	7228 20 30
7209 16 90	7212 40 10	7216 33 10	7228 30 20
7209 17 10	7212 40 91	7216 33 90	7228 30 41
7209 17 90	7212 50 31	7216 40 10	7228 30 49
7209 18 10	7212 50 51	7216 40 90	7228 30 61
7209 18 91	7212 60 11	7216 50 10	7228 30 69
7209 18 99	7212 60 91	7216 50 91	7228 30 70
7209 25 00		7216 50 99	7228 30 89
7209 26 10	7213 10 00	7216 99 10	7228 60 10
7209 26 90	7213 20 00		7228 70 10
7209 27 10	7213 91 10	7225 11 00	7228 70 31
7209 27 90	7213 91 20	7225 19 10	7228 80 10
7209 28 10	7213 91 41	7225 19 90	7228 80 90



Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte	
			3. Voorziene plaats en datum van de invoer	
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)	
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)	
			7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
			8. Laatste dag van geldigheid	
	1	9. Omschrijving van de goederen		10. GN-code en categorie
				11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden
			12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU	
13. Aanvullende gegevens				
14. Visum van de bevoegde autoriteit				
Datum: .....				
Handtekening: ..... Stempel				

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of <b>uittreksel</b> (nummer) en <b>datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: .....		Stempel	

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of <b>uittreksel</b> (nummer) en <b>datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)  
(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.



(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	



## BIJLAGE IV

## BULGARIJE

## Technische bijlage inzake het systeem van dubbele controle

1. Het formaat van de uitvoerdocumenten is 210 x 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, gelijmd, houtvrij schrijfpapier met een gewicht van ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Zij worden in het Engels gedrukt. Indien zij met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren. De documenten mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zijn er meerdere exemplaren, dan geldt slechts het eerste als origineel. Dit exemplaar wordt duidelijk gemerkt als origineel en de andere exemplaren als kopie. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaard voor controle op de uitvoer naar de Gemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van het systeem van dubbele controle.
2. Elk document is voorzien van een al dan niet gedrukt gestandaardiseerd volgnummer, dat als volgt is samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer: BG;
  - twee letters ter aanduiding van de beoogde lidstaat van inklaring:
    - BE = België,
    - DK = Denemarken,
    - DE = Duitsland,
    - EL = Griekenland,
    - ES = Spanje,
    - FR = Frankrijk,
    - IE = Ierland,
    - IT = Italië,
    - LU = Luxemburg,
    - NL = Nederland,
    - AT = Oostenrijk,
    - PT = Portugal,
    - FI = Finland,
    - SE = Zweden,
    - GB = Verenigd Koninkrijk;
  - een cijfer dat het jaar aangeeft en dat met het laatste cijfer van dat jaar overeenstemt, bijvoorbeeld 8 voor 1998;
  - een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;
  - een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de beoogde lidstaat van inklaring wordt toegekend.
3. De uitvoerdocumenten zijn zes maanden geldig vanaf de datum van afgifte. De producten moeten worden verzonden in het kalenderjaar vermeld in vak 3 van het uitvoerdocument.
4. Elk uitvoerdocument mag voor een of meer zendingen van de betrokken producten worden gebruikt. Aangezien de importeur bij het aanvragen van een toezichtformulier het originele uitvoerdocument moet overleggen, dienen uitvoerdocumenten zoveel mogelijk voor elke handelstransactie afzonderlijk te worden opgemaakt en niet voor overkoepelende contracten.
5. In geval van werkelijke noodzaak vertrouwelijke handelsgegevens te beschermen, behoeft de Republiek Bulgarije op het uitvoerdocument geen prijsinformatie te vermelden. In die gevallen dient in vak 9 van het uitvoerdocument te worden vermeld om welke reden geen prijsinformatie wordt gegeven en dat deze op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikbaar is.
6. Uitvoerdocumenten kunnen worden afgegeven na verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dat geval dienen zij te worden voorzien van de vermelding „issued retrospectively”.

7. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoerdocument kan de exporteur bij de bevoegde overheidsinstantie die het document heeft afgegeven verzoeken een duplicaat aan te vragen dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten waarover hij beschikt. Op duplicaten die op deze wijze zijn afgegeven wordt de vermelding „duplicate” aangebracht. Het duplicaat draagt de datum van het oorspronkelijke uitvoerdocument.
  8. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van de intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoerdocumenten, alsmede in voorkomend geval van de reden daarvoor.
  9. De Republiek Bulgarije is voornemens een omschrijving van de indeling van de goederen (dit wil zeggen eerste of tweede keuze of andere producten van mindere kwaliteit) in vak 10 van het uitvoerdocument op te nemen.
-

**BESLUIT nr. 3/97 VAN DE ASSOCIATIERAAD**

van de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds,

van 22 december 1997

betreffende de uitvoer van bepaalde EGKS- en EG-ijzer- en -staalproducten uit de Tsjechische Republiek naar de Gemeenschap voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 (verlenging van het systeem van dubbele controle)

(98/76/EG)

DE ASSOCIATIERAAD,

Overwegende dat de Contactgroep als bedoeld in artikel 10 van Protocol nr. 2 bij de op 1 februari 1995 in werking getreden Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Tsjechische Republiek, anderzijds, op 31 oktober 1997 vergaderd heeft en overeengekomen is aan de krachtens artikel 104 van de Overeenkomst opgerichte Associatieraad aan te bevelen dat het in 1997 bij Besluit nr. 4/96 van de Associatieraad ingestemde systeem van dubbele controle dient te worden verlengd voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat de Associatieraad, na alle desbetreffende informatie te hebben ontvangen, heeft ingesteld met deze aanbeveling,

BESLUIT:

*Artikel 1*

1. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient door de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde producten van oorsprong uit de Tsjechische Republiek een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtdocument volgens het model in bijlage II te worden overgelegd.

2. De indeling van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, berust op de tarief- en statistiek nomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of afgekort „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop dit besluit betrekking heeft, wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

3. Voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1998 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Tsjechische Republiek bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde Tsjechische autoriteiten. Het origineel van het uitvoerdocument dient voor de importeur te worden overgelegd uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft, werden verzonden. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.

4. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in bijlage III opgenomen model. Het is geldig voor uitgevoerde producten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap.

5. De Tsjechische Republiek stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen in kennis van de namen en adressen van de terzake bevoegde Tsjechische overheidsinstanties die gemachtigd zijn uitvoerdocumenten af te geven en te controleren en van modellen van de stempels en handtekeningen die door deze instanties gebruikt worden. De Tsjechische Republiek stelt de Commissie eveneens in kennis van wijzigingen hierin.

6. Een aantal technische bepalingen in verband met de tenuitvoerlegging van het systeem van dubbele controle zijn in bijlage IV opgenomen.

*Artikel 2*

1. De Tsjechische Republiek verbindt zich ertoe de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de Tsjechische autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Gemeenschap verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand die volgt op de maand waarop de statistische gegevens betrekking hebben.

2. De Gemeenschap verbindt zich ertoe de Tsjechische autoriteiten nauwkeurige statistische gegevens te verstrekken over de door de lidstaten afgegeven toezichtdocumenten die verband houden met de door de Tsjechische autoriteiten overeenkomstig artikel 1 afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden aan de Tsjechische autoriteiten verstrekt uiterlijk aan het einde van de maand volgende op de maand waarop ze betrekking hebben.

*Artikel 3*

Indien nodig wordt op verzoek van een van beide partijen overleg gepleegd over problemen die zich bij de tenuitvoerlegging van dit besluit voordoen. Dit overleg dient terstond plaats te vinden. Beide partijen nemen in een geest van samenwerking aan het overleg op grond van dit artikel deel, met de wens een oplossing te vinden voor het geschil dat tussen hen bestaat.

*Artikel 4*

Kennisgevingen:

- aan de Gemeenschap in verband met dit besluit worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen (DG I/D/2 en DG III/C/1);
- aan de Tsjechische Republiek in verband met dit besluit worden gedaan aan de Tsjechische Missie bij de Europese Gemeenschappen en aan het Ministerie van Industrie en Handel van de Tsjechische Republiek.

*Artikel 5*

Dit besluit is bindend voor de Gemeenschap en de Tsjechische Republiek, die de nodige maatregelen nemen om het ten uitvoer te leggen.

*Artikel 6*

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Het is met ingang van 1 januari 1998 van toepassing.

Gedaan te Brussel, 22 december 1997.

*Voor de Associatieraad*

*De Voorzitter*

J. POOS

## BIJLAGE I

## TSJECHISCHE REPUBLIEK

## Producten waarop het systeem van dubbele controle van toepassing is (1998)

<i>Dikke plaat</i>	7213 91 10
<i>(met uitzondering van ex-GN-codes)</i>	7213 91 20
7208 40 10	7213 91 41
7208 51 30	7213 91 49
7208 51 50	7213 91 70
7208 51 91	7213 91 90
7208 51 99	7213 99 10
7208 52 91	7213 99 90
7208 52 99	
7208 54 10	7221 00 10
7208 90 10	7221 00 90
7208 90 90	
	7227 10 00
	7227 20 00
<i>Koudgewalste plaat</i>	7227 90 10
7209 15 00	7227 90 50
7209 16 90	7227 90 95
7209 17 90	
7209 18 91	
7209 18 99	<i>Balken en profielen</i>
7209 25 00	7216 31 11
7209 26 90	7216 31 19
7209 27 90	7216 31 91
7209 28 90	7216 31 99
	7216 32 11
7211 23 10	7216 32 19
7211 23 51	7216 32 91
7211 29 20	7216 32 99
<i>Walsdraad</i>	
7213 10 00	<i>Gelaste buizen</i>
7213 20 00	Volledige GN-code 7306

## Gezamenlijke Verklaring

In het kader van Besluit nr. 3/97 van de Associatieraad, hebben de Gemeenschap en de Tsjechische Republiek verklaard dat zij, indien zij daarom door de producenten van producten waarvoor het systeem van dubbele controle geldt, worden verzocht, elkaar onmiddellijk op de hoogte zullen brengen indien zich problemen mochten voordoen met betrekking tot de tenuitvoerlegging van het besluit en de betrokken producten, waarover eventueel overleg dient te worden gepleegd als bedoeld in artikel 3 van dat besluit.





Origineel voor de geadresseerde	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	1		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: ..... Stempel			

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of <b>uittreksel</b> (nummer) en <b>datum van afschrijving</b>	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

Exemplaar voor de bevoegde autoriteit	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van de invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
		7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
		11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in ECU		
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
Handtekening: .....		Stempel	

<b>15. AFSCHRIJVINGEN</b> In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden			
<b>16. Nettohoeveelheid</b> (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		<b>19. Douanedocument</b> (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	<b>20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit</b>
<b>17. In cijfers</b>	<b>18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

BIJLAGE III

1 Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2 <b>No</b>
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity (!)	13 FOB value (?)
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY			
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

(!) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (?) In the currency of the sale contract.

## UITVOERDOCUMENT

(EGKS- en EG-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
2. Nummer.
3. Jaar.
4. Productgroep.
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
6. Land van oorsprong.
7. Land van bestemming.
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel.
9. Aanvullende gegevens.
10. Omschrijving van de goederen — Producent.
11. GN-code.
12. Hoeveelheid<sup>(1)</sup>.
13. Fob-waarde<sup>(2)</sup>.
14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).

Te ....., op .....

.....  
(Handtekening)  
(Stempel)

<sup>(1)</sup> Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

<sup>(2)</sup> In de valuta van het verkoopcontract.

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2 <b>No</b>	
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — Means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — Manufacturer	11 CN code	12 Quantity ( <sup>1</sup> )	13 FOB value ( <sup>2</sup> )	
14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	





## BIJLAGE IV

## TSJECHISCHE REPUBLIEK

## Technische bijlage inzake het systeem van dubbele controle

1. Het formaat van de uitvoerdocumenten is 210 x 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, gelijmd, houtvrij schrijfpapier met een gewicht van ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Zij worden in het Engels gedrukt. Indien zij met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren. De documenten mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zijn er meerdere exemplaren, dan geldt slechts het eerste als origineel. Dit exemplaar wordt duidelijk gemerkt als origineel en de andere exemplaren als kopie. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaard voor controle op de uitvoer naar de Gemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van het systeem van dubbele controle.
2. Elk document is voorzien van een al dan niet gedrukt gestandaardiseerd volgnummer, dat als volgt is samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer: CZ;
  - twee letters ter aanduiding van de beoogde lidstaat van inklaring:
    - BE = België,
    - DK = Denemarken,
    - DE = Duitsland,
    - EL = Griekenland,
    - ES = Spanje,
    - FR = Frankrijk,
    - IE = Ierland,
    - IT = Italië,
    - LU = Luxemburg,
    - NL = Nederland,
    - AT = Oostenrijk,
    - PT = Portugal,
    - FI = Finland,
    - SE = Zweden,
    - GB = Verenigd Koninkrijk;
  - een cijfer dat het jaar aangeeft en dat met het laatste cijfer van dat jaar overeenstemt, bijvoorbeeld 8 voor 1998;
  - een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte en het land van uitvoer aan te geven;
  - een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 0001 tot en met 99999, dat aan de beoogde lidstaat van inklaring wordt toegekend.
3. De uitvoerdocumenten zijn zes maanden geldig vanaf de datum van afgifte doch uiterlijk tot 31 december van het jaar vermeld in vak 3 van het uitvoerdocument.
4. Aangezien de importeur bij het aanvragen van een invoerdocument het originele uitvoerdocument moet overleggen, dienen uitvoerdocumenten zoveel mogelijk voor elke handelstransactie afzonderlijk te worden opgemaakt en niet voor overkoepelende contracten.
5. In geval van werkelijke noodzaak vertrouwelijke handelsgegevens te beschermen, behoeft de Tsjechische Republiek op het uitvoerdocument geen prijsinformatie te vermelden. In die gevallen dient in vak 9 van het uitvoerdocument te worden vermeld om welke reden geen prijsinformatie wordt gegeven en dat deze op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikbaar is.
6. Uitvoerdocumenten kunnen worden afgegeven na verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dat geval dienen zij te worden voorzien van de vermelding „issued retrospectively”.

7. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoerdocument kan de exporteur bij de bevoegde overheidsinstantie die het document heeft afgegeven verzoeken een duplicaat aan te vragen dat wordt opgesteld aan de hand van de uitvoerdocumenten waarover hij beschikt. Op duplicaten die op deze wijze zijn afgegeven, wordt de vermelding „duplicate” aangebracht. Het document draagt de datum van het oorspronkelijke uitvoerdocument.
  
  8. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van de intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoerdocumenten, alsmede in voorkomend geval van de reden daarvoor.
-